



联合国



Distr.
GENERAL

S/11568
6 December 1974
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

安全理事会

秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(一九七四年五月二十三日
至一九七四年十二月五日)

目录

	<u>页次</u>
导言	3
一 五月二十三日 到 七月十五日 政变期间的塞浦路斯局势	4
二 一九七四年七月十五日 政变到 八月十六日 停火期间的事件概况	4
三 一九七四年七月十五日 政变到 八月十六日 停火期间联塞部队行动概要	7
四 联塞部队自 一九七四年八月十六日 停火至 十二月五日的行动	9
A. 行动的概念	9
B. 联络和合作	10

C. 维持停火	11
D. 射击事件引起的违犯停火	11
E. 部队移动破坏停火构筑防御阵地	12
F. 地雷	13
G. 联塞部队的移动自由	13
五. 联塞部队的组成和部署的变动	15
六. 法律和秩序 — 联合国民警	18
七. 人道和经济事务	19
八. 调解努力和社区间谈判	25
九. 秘书长访问塞浦路斯希腊和土耳其	25
十. 克莱里季斯先生同登克塔什先生的会议	26
十一. 财政情形	28
十二. 意见	31

地图：一九七四年十二月联塞部队部署情况。

导 言

1. 自从我于一九七四年五月二十二日提出了关于一九七三年十二月二日至一九七四年五月二十二日期间联合国塞浦路斯行动的报告(S/11294)以及安全理事会通过五月二十九日第349(1974)号决议使联合国维持和平部队(联塞部队)的驻扎时期延长到一九七四年十二月十五日为止之后,岛上发生了若干重大事件。按照理事会在其七月二十日第353(1974)号决议第7段的规定,我就向理事会斟酌的情形就事态发展和联合国维持和平部队的活动提出了报告,其中包括对受害人民所提供的紧急人道援助(S/11353和Add.1至33, S/11433, S/11468和Add.1至4, S/11473, S/11488和Add.1,2)。有好几次,我曾向理事会口头提出有关紧急发展的报告^①。这件关于联合国塞浦路斯行动的报告应与上述各次报告一并察阅。

① S/PV.1779, 一九七四年七月十六日; S/PV.1781, 一九七四年七月二十日; S/PV.1782, 一九七四年七月二十二日; S/PV.1783, 一九七四年七月二十三日; S/PV.1784, 一九七四年七月二十四日; S/PV.1785, 一九七四年七月二十七日; S/PV.1787, 一九七四年七月二十九日; S/PV.1788, 一九七四年八月一日; S/PV.1793, 一九七四年八月五日; 和S/PV.1794, 一九七四年八月十六日。

一. 五月二十三日 到 七月十五日
政变期间的塞浦路斯局势

2. 五月、六月以及七月初旬这段时间内,社区间的局势大体是安宁的,只有零星事件发生,主要在尼科西亚和法马古斯塔两个地区。六月和七月初旬这段期间,希裔塞人社区内益形紧张,虽然军事情况仍然平静。在这期间,联塞部队采取特别防范措施,尽量不使社区间的关系直接受到社区内事件的影响。

二. 一九七四年七月十五日政变到
八月十六日停火期间的事件概况

3. 一九七四年七月十五日,在希腊军官指挥下,国民警卫队对马卡里奥斯总统领导的塞浦路斯政府发动了政变。鉴于此事对国际和平和安全所具的严重性,并鉴于联合国在塞浦路斯所涉的任务,我在七月十六日要求安全理事会主席召开理事会会议(S/11334)。塞浦路斯常驻代表也要求召开会议(S/11335)。于是七月十六日和十七日理事会召开了会议。七月二十日,土耳其政府援引一九六〇年的《保证条约》,在塞浦路斯北部海岸动发了大规模的军事行动,结果终于占领了尼科西亚以北主要的土裔塞人围地以及围地以北、以东和以西的地区,包括凯里尼亚在内。就在这一天安全理事会召开了会议,通过了第353(1974)号决议,其中理事会要求一切方面停止射击,立即停止外国的军事干涉,要求撤

退除国际协议所准许驻扎者外的外国军事人员,并要求希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国毫不迟延地进行谈判,以期恢复该地区的和平和塞浦路斯的符合宪法的政府。理事会所要求的停火是在七月二十二日当地时间 16:00 时实现的。

4. 但是七月二十三日重起战火,特别是在尼科西亚国际机场附近,该地按照双方当地军队司令官的协议,被宣布为联合国保护区,并由联塞部队驻守。我将遵守停火的情况向理事会提出了报告,并致电土耳其和希腊两国总理以及塞浦路斯代总统,表示我对局势十分焦急,要求各该国采取确保遵守停火的措施。理事会在七月二十三日通过了第 354 (1974) 号决议,重申第 353 (1974) 号决议的各项规定,要求有关各方立即遵守该决议第 2 段的规定。

5. 在安全理事会于七月二十四日晚间举行的第一七八四次会议上,我报告理事会已收到土耳其总理这样的保证:在不影响土耳其政府对联合国驻在尼科西亚机场的合法性的争论的条件下,土耳其政府允不企图以武力或其他胁迫手段占取该机场。

6. 理事会在七月二十七日、二十八日和二十九日又继续召开会议,审议塞浦路斯的局势。除了土耳其向卡拉瓦斯和拉皮索斯推进外,七月三十日至八月十三日期间只看到在尼科西亚城墙区内有较次要的推进,不过有许多次违反停火和射击事件。

7. 按照安全理事会第 353 (1974) 号决议第 5 段的规定,土耳其、希腊和联合王国的外长于一九七四年七月二十五日开始在日内瓦举行商谈。七月三十日,他们就一项宣言的案文和所附的说明达成了协议。这项文件由联合王国外交部长递送秘书长,秘书

长又将该文件转送安全理事会主席(S/11398)。在七月三十一日理事会第一七八八次会议上,我表示希望这一协定将是充分执行第353(1974)号决议的第一步,同时我也提到宣言所想象的联塞部队的任务。理事会于七月三十一日开会讨论这一课题,又在八月一日再作讨论,当时通过了第355(1974)号决议,要求我参照前一天我所作的说明“采取适当行动”。我立刻指示我的特别代表和联塞部队司令官进行充分执行第355(1974)号决议规定的联塞部队的任务。八月十日,我向理事会报告了在这方面所作的努力(S/11433,也请参看S/11353/Add.20)。在我向理事会提出的报告中,我也提到希腊土耳其和联合王国军官组成的一个军事委员会的工作情况。这个委员会是根据日内瓦宣言组成的,负责划定地面停火位置。八月十二日日内瓦会议再度举行谈判时,该委员会对会议提出了报告。此项谈判于八月十四日结束,并未达成任何协议。

8. 八月十四日早晨,土耳其又发动第二次军事行动,结果占领了从克塞罗斯至法马古斯塔之间的大部分塞浦路斯北部地区。

9. 八月十四日清晨,安全理事会又召开会议,通过了第357(1974)号决议,要求参加这次战斗的所有方面立即停止一切射击和军事行动,并要求恢复谈判。但是塞浦路斯的战斗仍然继续进行,几乎没有减轻。八月十五日,安全理事会通过了第358(1974)号决议,坚持充分执行理事会以前的决议,并立即严格遵守停火。理事会也通过了第359(1974)号决议,其中理事会对联塞部队人员的死亡和受伤表示痛惜,要求所有各方充分尊重联塞部队的国际

地位,不得采取任何可能危及其人员的生命和安全的行动,又要求所有各方与联塞部队合作,以便在塞浦路斯所有地区并对各部分人民执行其任务,包括人道方面的任务在内。八月十六日晚间,土耳其部队宣布停火,似能持续。同一天,安全理事会通过了第360(1974)号决议,正式表示不同意对塞浦路斯共和国采取的片面军事行动,促请各方遵守以前各项决议的所有规定,并立即重开第353(1974)号决议所要求的谈判。

三. 一九七四年七月十五日政变到八月十六日停火期间联塞部队行动概要

10. 由于前节概述的事件的结果,联塞部队面对着一个其任务规定所未预料到的新局面。照安全理事会第186(1964)号决议的规定,联塞部队的职务的规划,是针对塞浦路斯两个社团间的冲突而不是针对另一个为一九六〇年条约保证国之一的会员国军队的行动而发生的大规模敌对行动。下面各段说明联塞部队对这些发展所采的反应行动。

11. 七月十五日,联塞部队一接到政变的消息,立刻进入高度准备状态。在所有各级上部署了更多的连络官,对整个岛上所有可能发生社区间冲突的地区也都加紧观察。当时没有必要重新部署联塞部队,但是为了确保土裔塞人社区的安全,采取了一些特殊的措施。联塞部队接到了有关尼科西亚以北的土裔围地遭到几次射击的消息,这些射击在与国民警卫队进行联络后即告停止。

12. 土耳其军队在七月二十日早晨登陆后,联塞部队就进入全面戒备。整个岛上都提高观察,并采取了更多的预防措施以保护孤立的土裔塞人乡村。国民警卫队对土耳其行动的答复是在该岛的其他部分对大多数的土裔塞人住区和乡村同时发动猛烈攻击。在这种情形下,联塞部队所能作到的最多只是安排地方停火,以防止更多的生命和财产损失,因为主要被部署在各地保护孤立乡村和镇区的土裔塞人战士人数远不及对方的人数。当战局局势使得有必要在七月二十一日将外国侨民疏散到泽克利亚的英国主权基地去时,联塞部队发挥了安排和执行这份人道工作的主要作用。联塞部队在各地,包括凯里尼亚区,加强了巡逻,并密切监视战斗地带,并作出一切可能努力,以保护平民的安全。如上面第3段所指出的,双方向的谈判达成了自七月二十二日当地时间16:00时起开始实行的停火协定。

13. 联塞部队致力于协助各方使停火有效,并划定各方在七月二十二日16:00时的位置。在各对抗地区增设了更多的联合国观察站,也进行了广泛的巡逻以便在整个岛上保持联合国的存在。关于尼科西亚国际机场的发展已记述在上面第4至5段内。目前仍在继续努力,以求就机场的修理和重新开放问题达成协议。

14. 在这段期间,秘书长曾要求出兵国家增派部队,七月二十四日至八月十四日间到达的部队(S/11433,第21段)使联塞部队的总兵力增加了各级官兵2,078人,总数为4,444人。为了应付新的局势,联塞部队重新部署,并在土耳其桥头堡的两侧建立了两个新的行动区。在该岛的其他地区,并没有主要新部署的必要,但在所有

各地区加强兵力,同时整个岛上的一般监视水平也相应增加。由于敌对行为所造成的痛苦,联塞部队承担了更多的人道工作,以协助两个社区内遭受到困苦的人民。

15. 八月十四日清晨日内瓦会议谈判破裂后,所有特遣队都得到警告说其他大规模敌对行为即将发生。就在那一天,战争又恢复了。联塞部队的装甲侦察队尽可能在作战地带进行观察。整个八月十四日这一天,联塞部队不断地设法促成进一步的停火,尤其是在尼科西亚地区内。八月十四日到十五日的夜间,在尼科西亚达成了部分停火,以便疏散非战斗人员,但是八月十五日的清晨,战斗再行爆发。八月十五日至十六日的夜间,又达成了尼科西亚地区的停火。在整个这段期间,联塞部队作出了重大的努力,防止社区间的战斗,但是在联塞部队不得不撤退的一些战斗地区内却未能成功。在少数这些地区内发生了杀害平民的事。在进一步停火谈判后,土耳其军队宣布于八月十六日当地时间18:00时停火。

四. 联塞部队自一九七四年八月十六日停火至十二月五日的行动

A. 行动的概念

16. 在国民警卫队的控制区内,联塞部队继续按照安全理事会第186(1964)号决议所规定的职权,采取军事行动。在该区内维持着最大可能的监视行动,特别侧重国民警卫队和塞浦路斯警察一方和土裔塞人战士另一方直接对抗的沿线地区。已经作出了各种努力来确保土裔塞人的村庄和住所的安全。

17. 在土耳其部队和国民警卫队对抗的地区内,联塞部队曾经多方设法监视停火,报告任何从现有战线向前移动的情况,以及尽可能劝阻双方违犯停战协定。目前联塞部队正在这些地区内保持着最高的警戒,并在敌对双方的前方阵地间尽可能设立观察所。此外,还实施紧密的巡逻,以保持联合国的在场和加强联合国的监视。在对抗线的北方,岛上受土耳其军事管制的部份联塞部队的行动多半限于协助人道主义工作,可能时协助维护希裔塞人的安全。

18. 最后,一切特遣队都奉命支持和协助联合国难民事务高级专员、联塞部队本身以及红十字国际委员会所进行的人道救济工作。

B. 联络和合作

19. 同塞浦路斯政府——包括国民警卫队及塞浦路斯警察在内——的联络工作,除在政变期间及紧接着以后稍有间断外,一般令人满意。同土裔塞人领袖的联络也维持良好。在土耳其入侵几日后,和土耳其部队司令部的联络,经过了若干困难,也终于建立。目前的联络工作正在改进中,参谋长一级的会议经常举行。

20. 在地方阶层,特别是在敏感地区,联塞部队尽力与当事双方建立有效的联络,以便帮助维持停火并防止事态升级。同土耳其部队的联络和合作,曾经遇到一些问题,特别是在法马古斯塔区和莱夫卡区。现在,联塞部队正继续努力以求改善情况,在十一月的下半月已有若干改进。

C. 维持停火

21. 联塞部队紧接着一九七四年八月十六日停火后,就实施一项加紧巡逻的方案以求建立和记录双方阵地的最前界线。当时建立了一种观察所和巡逻的监视制度以探察一切军事活动,特别侧重敏感的地区目前设在南方的观察所计有一百三十所,设在北方的计有三十六所。

22. 自从停火后,联塞部队各单位曾经商订许多的地方性停火协定,特别是在尼科西亚区。为了缓和尼科西亚的局势,现在正在讨论联塞部队所提出的在当事双方间设立中立区的建议。

23. 为了确保南方土裔塞人的安全和福利,所有土裔塞人村庄或混合居住村庄的附近都驻有联合国特遣队,他们每日都在这些地区作密集的巡逻。对于北方希裔塞人的安全也曾作出同样的努力,然而迄今还不见得有效,这是由于土耳其部队限制设立观察所和限制联塞部队巡逻队移动自由所致。

D. 射击事件引起的违犯停火

24. 过去两月来,虽然平均每日还有二十七件射击事件,但这种违犯停火的事件,无论在数目上或密度上都一直在减少。零星的步枪射击逐渐代替了轻武器的密集互击,但十月二十日至二十二日的那个晚间是个例外,当时在尼科西亚发生一场严重的射击战。多数的违犯停火的射击事件,都发生在尼科西亚区,特别是在该市西北的外交人员住区,以及老围墙市北部的邻接地区。在乡村地区方面,射击事件也经常发生在皮罗伊/卢鲁伊纳地区以及

莱夫卡区的各部。在射击事件发生时,当地的联合国部队单位总是先设法确定事实并通过迅速的谈判获致停火。然后再向攻击的一方提出适当的抗议。

E. 部队移动破坏停火,构筑防御阵地

25. 在通过安全理事会八月十四日第357(1974)号决议和八月十五日第358(1974)号决议以后,曾发生前方阵地时时向前推进情事。联塞部队已努力制止此种推进,方法为建立更多的观察所并设法劝请推进一方返回八月十六日十六时所占阵地。

26. 有好几次,联塞部队在这一方面的意见受到重视,推进的部队均经撤回。另外也有在八月十六日以后占领的地区坚守不退的情形。特别是土耳其在下列日期在下列各地区的推进:八月后期在皮罗伊地区、九月中在加里尼地区、九月下旬至十月中旬在泽克利亚英国主权基地以北地区以及最近在尼科西亚以西的耶罗拉科斯地区。国民警卫队亦有破坏停火的移动,均经联塞部队看到并已加以处理。

27. 自停火以来,双方均固守它们的防御阵地,尤其是在沿着土耳其控制地区的界限的直接对抗线上。双方扩大改良防御工事已形成军事对抗局面而使得商谈将来的撤退或重新部署更为困难。

F. 地雷

28. 为了跨越对抗地区构筑防御阵地,双方已敷设并正在继续敷设大量杀伤地雷和防坦克地雷。遗憾的是,双方显然均未遵守正常的标明布雷区的国际军事程序,联塞部队也未能证实任何一方所布地雷有适当和正确的记录。

29. 在塞浦路斯大量使用地雷是一件极为可虑的事而在未来数年中可能会导致不幸的伤亡,正如十一月十二日发生的可悲意外事件一样,在此一事件中联塞部队澳大利亚民警一名和土裔塞人一名身死,连同儿童在内另有五人受伤。

30. 联塞部队现正从事一项特别工作即扼要记录已知双方埋有地雷的那些地区。以后希望双方同意与联塞部队合作来详细记录它们分别布雷的地点和结构。联塞部队已与国民警卫队和土裔塞人以及土耳其部队分别讨论,以便获得他们的合作来从事关于布雷的记录。与此同时,双方都在继续广布地雷。

G. 联塞部队的移动自由

31. 自从土耳其开始干涉以来,一般讲,联塞部队在土耳其部队控制的地区中的移动自由便一直受到限制,而土耳其军事当局曾好几次要求把联塞部队观察所和军营从这些地区撤走。七月二十九日,曾要求联塞部队将其所有人员和观察所从土耳其控制下的地区撤走,不过,此事在我与土耳其总理讨论之后已加以解决。安全理事会在其一九七四年八月十五日第359(1974)号决议中曾要求所有当事方面与联塞部队合作来执行其任务,包括塞浦

路斯所有地区和所有部分的人民的人道工作。

32. 在第 359 (1974) 号决议通过和八月十六日停火协定生效以后, 联塞部队曾竭力促进在对方军事控制下领土中的两个社区人民的安全和福利。这些工作牵涉到设立观察所、扩大巡逻以及输送人道救济物资和医药援助, 因而使得联塞部队有必要享有行动自由。

33. 在塞浦路斯南部地区, 除了七月间和八月中旬的几天大规模战斗期间一些联塞部队的观察所人员不得不暂时撤走以外, 一般讲, 联塞部队保护土裔塞人相当成功。自从八月十六日以来, 联塞部队已在南部的土裔塞人村庄和住区驻扎或经常巡逻(参看上文第 23 段); 它已将土裔塞人的需要告知副总统办公厅, 协助把粮食和其他物资输送给这些人民, 提供护送人员, 撤运病人和寻找失踪人士。在塞浦路斯北部地区, 因军事当局施行限制使得执行这些任务发生困难。经本人向土耳其政府提出要求以后, 分发难民专员办事处和其他救济物资的联塞部队人道工作队始获准由一名土耳其联络员陪同下, 特别在十月中旬以后, 进入塞浦路斯北部地区。自那时起, 限制便已逐渐放宽, 但仍不准联塞部队在那里设立观察所或安排军事或警察巡逻。联塞部队的不能如保护南部土裔塞人那样来同样保护北方的希裔塞人已受到塞浦路斯政府的多次抗议。十一月下半月, 曾有令人鼓舞的消息即联塞部队在北部地区所受移动自由的限制将进一步获得宽放。

五. 联塞部队的组成和部署的变动

34. 联塞部队刚按照我在一九七四年五月二十二日的报告中略述的裁减该部队第二期计划 (S/11294, 第10至14段) 裁减后, 因此实力不足以应付七月十五日以后发生的新局势的许多和不同的需要. 所以我在七月二十二日的第一七八二次会议上告诉安全理事会说我打算同出兵国家商洽, 请它们作为紧急事项增加它们特遣队的实力. 关于增援的详细情况已载在我遵照安全理事会第355(1974)号决议向理事会提出的临时报告(S/11433, 第20至22段; 并参看上文第14段)内.

35. 下表说明一九七四年十二月四日联塞部队的军力:

	军事人员		共计
奥地利	联塞部队总部、医务中心和宪兵	28	
	步兵大队—UNAB6	292	320
加拿大	联塞部队总部和宪兵	37	
	加拿大空运团	822	859
丹麦	联塞部队总部和宪兵	18	
	步兵大队—UNXX11	402	420
芬兰	联塞部队总部和宪兵	16	
	步兵大队—UN22	583	599
爱尔兰	联塞部队总部	6	6

瑞典	联塞部队总部和宪兵	21	
	步兵大队— UN55C	548	569
联合王国	联塞部队总部和宪兵	153	
	第四十一突击大队	602	
	装甲侦察团—女王皇家 爱尔兰轻骑队	318	
	装甲侦察中队—降落伞 中队(皇家装甲兵团)	85	
	直升机飞行小队(辅助 航空队)	21	
	直升机中队(皇家空军)	27	
	运输中队	109	
	后勤支援单位	95	1,410
	军事人员合计		<u>4,183</u>
	<u>民警</u>		
澳大利亚		34	
奥地利		55	
丹麦		23	
瑞典		40	
	民警合计		152
	联塞部队总计		<u>4,335</u>

联塞部队目前部署的详细情况见地图。

36. 在审查期间内,联塞部队的伤亡人数较多,这一点安全理事会在其第 359 (1974) 号决议内已予注意并表示遗憾. 伤亡情况如下:

	<u>受伤</u>	<u>死亡</u>
五月二十三日至七月二十日	-	-
七月二十日至二十二日 (敌对行动第一期)	18	1
七月二十三日至八月十四日	3	1
八月十四日至十六日 (敌对行动第二期)	40	5
八月十六日至十二月五日	4	2
	<hr/> 65	<hr/> 9

联塞部队伤亡总数:

74

六. 法律和秩序——联合国民警

37. 关于暴行的报告和控诉有很多件,大部分暴行据说是在战争高潮的时期发生的,即七月二十日至七月二十三日之间或八月十四日至八月十六日之间。从希裔塞人收到的控诉涉及四十二件指控土裔塞人或土耳其部队杀害平民的事件,约有 300 名希裔塞人死亡。从土裔塞人收到的控诉涉及二十件指控希裔塞人杀害平民的事件,约有 195 名土裔塞人死亡。驻塞部队以密件的方式将这些报告和控诉,可能的時候还加上联合国民警的调查结果,一同提供给双方。由于双方对联合国民警在所有各方面的调查是否充分兼顾双方,持有相冲突的立场,因此它的调查工作受到很大的阻碍。希裔塞人在这方面坚持要充分兼顾双方。

38. 在交战之后,各处都有抢劫,并且还有关于占领地区平民个人安全的一些令人不安的报告,特别提到的是指控强姦的案件。联塞部队的军事和警察单位只要可能,都设法同有关军事当局合作,并斟酌情形同红十字会合作,采取弥补的行动,但是本报告先前说过的各项限制严重地阻碍了这些努力。

39. 联合国民警在沿着各停战线的对立地区和土裔塞人和希裔塞人村庄,尽力造成较为安全的气氛。进行的办法有:加强巡逻,对于在容易触发问题的地区内,耕田的农夫予以护送,和建立永久的警卫站。

40. 一个联合国民警站于八月在土希混居的扎利村设立,另一个于十月在阿蒂埃努设立,自此之后,约有 600 名希裔塞人回到

了阿蒂埃努村。在较南的地区,联合国民警同联塞部队军事单位一起,对孤立的土裔塞人村庄提供保护,并提供巡逻及设立永久警卫站。

七. 人道和经济事务

41. 七月和八月事件造成了该岛约三分之一的人口流离失所或陷于困境,塞浦路斯政府请求联合国为他们提供救济。八月二十日,我任命联合国难民事务高级专员萨德尔乌丁·阿加·汗亲王为联合国塞浦路斯人道援助协调专员。高级专员曾于八月二十二日至二十七日前往塞浦路斯视察(S/11488)并从他的办事处派遣一工作队至该岛协调当地的救济工作。该工作队与塞浦路斯当局、联塞部队、联合国有关机构和方案及红十字国际委员会磋商后,估计一九七四年九月一日至十二月三十一日期间的短期紧急救济所需费用为2200万美元。九月六日,我根据安全理事会第361(1974)号决议的规定,为必要的资源和财力提出呼吁(S/11488/Add.1)。

42. 由于各方对我的呼吁作出慷慨的多边和双边的响应以及高级专员协调下进行的行动的结果,在一九七四年九月一日至十二月三十一日期间,塞浦路斯的难民和流离失所的人的紧急需要将获得解决。这些需要包括粮食、医药供应和紧急住处(帐篷、毛毯、行军床、火炉、厨房和饮食用具等)。十月三十一日,我向安全理事会提出报告并转交高级专员就人道工作的进展所作的报告(S/11488/Add.2)。从那个时候以来,供应品继续送达塞浦路斯,实物或现金的捐献达到了2200万美元的目标。已经提供或将提

供的援助的细节载于十月三十日我的报告的附件第5段。

43. 南部流离失所的希裔塞人的情况已逐渐改进。根据最新的希裔塞人统计,总数已从九月一日的203,600人降至十一月二十一日的179,000人,约有24,000人回到他们的尼科西亚家园或土耳其控制区界线以南附近地方。在同一期间内,自给自足的流离失所的人数从26,300人增至41,600人,而在粮食和/或住处上需要援助的流离失所的人从177,000人减至137,800人。这些统计也指出,从九月一日以来,有满意的住宿处所的流离失所的人数从56,000人增至101,000人,住在公共房屋如学校的人数从20,000人减至2,500人,住在过分拥挤的房子里的人数从81,000人减至53,000人,而住在棚舍的人仍为8,500人。九月间过着露天生活的33,500人已安排了住处。一万三千八百人住在有帐篷的营地。此外,约有30,000人的土裔塞人住在南部地区的村庄和围地内,其中约有9,000人住在埃皮斯戈比的英国主权基地内,11,000名左右流离失所的人和7,000名左右穷困的土裔塞人住在北部地区,约有15,000希裔塞人住在北部地区。

44. 难民专员办事处每星期在莱德拉官旅馆联合国会议厅举行协调会议,参加会议的有包括希腊和土耳其外交使节团在内的尼科西亚外交使节团、塞浦路斯红十字会、土耳其红新月会、联塞部队、联合国开发计划署、红十字委员会以及各自愿机构。

45. 联塞部队与难民专员并与开发计划署、红十字会和当地救济机构合作,对人道救济方案提供了支持。其主要活动为:输送食物、医药、毛毯等到有需要的乡村,调查失所的人的状况并提供有关孤立乡村情况的情报,提供医药援助和安排疏散,向在对抗地区中工作队提供护送队和协助搜索失踪的人。

46. 联塞部队总共运送了 647 车食物(约 2,000 吨)给有需要的土裔塞人和希裔塞人的村落,其中 316 车(约 1,264 吨)是运给希裔塞人的村落,308 车(约 1,300 吨)是运给土裔塞人的村落。联塞部队又从难民专员处运输了 300 吨面粉和 60 吨米到北部地区。起初这些补给品主要是送到南部的土裔塞人村落和在凯里尼亚多梅旅馆和在贝拉佩斯村的希裔塞人。自九月起,得准有限度进出法马古斯塔区的村落,包括卡尔帕斯地区在内,十一月又达成了一项较广泛的协议,允许联塞部队的车辆以运送物品给南部的土裔塞人的同样方法,把难民专员处的食物运给在北部的希裔塞人。联塞部队又为难民专员处自阿克罗蒂里基地把医药补给品和毛毯转运至北部。最近数周,运送至南部土裔塞人村落的红新月会的食物补给甚为缺乏。希裔塞人当局现在已负责从自己的资源中拨出食物以供土裔塞人村落之用,直至红新月会的补给短缺情况告终为止。现在希裔塞人当局也把养恤金付给有资格领取养恤金的北部的希裔塞人及南部和北部的土裔塞人。

47. 约有 2,500 名希裔塞人在他们所集居的北方地区过着艰苦的生活,虽然最近联塞部队所分发的食物补给和红十字委员会医疗队所提供的医药照顾已经减轻了他们的不幸境况。十一月

十一日,在克莱里季斯先生和登克塔什先生的会议上同意把处在沃尼(WD 452 990)和吉甫索斯(WE 715 024)为数约1,500名的希裔塞人疏散到南部。十一月十九日完成了把389名希裔塞人自沃尼疏散的工作。疏散那些在吉甫索斯的希裔塞人的工作则在十一月三十日完成,总共有1123名移往南部。曼得里亚(VD 846 588)的土裔塞人居民疏散至北方的工作已经开始,到目前为止已移居了250人。南部的土裔塞人一般生活状况还算过得去,除了所说的缺乏食物和由于失业而缺乏金钱。由于约有百分之九十六的土裔塞人俘虏/被拘留者决定在被释放移居北部,关于他们留下来的家庭成员却成了问题。这些人大部分是妇女和老年人,均需要不断的外来协助。希裔塞人当局现在已经同意按照目前发给失所的希裔塞人的同样基础,把现金津贴发给在南部的土裔塞人。

48. 如在我的报告中所指出(S/11488/Add.2, 第10段)自八月以来,有好几千土裔塞人靠自己的能力迁往北部地区。

49. 根据克莱里季斯先生和登克塔什先生所达成的协议,规定把好几类人自南至北及自北至南互相迁送。其中包括俘虏、有病及受伤的人、游离失所的人、幼童、老年人及身体衰弱的人、大学生、教师和外国护照持有人。联塞部队现与红十字委员会合作实行迁送协议规定所包括的人士。

50. 联塞部队的医疗队访问了孤立的乡村,辅助红十字委员会医疗队的努力,特别是在南部,因为红十字委员会各队大部分是派到北部。关于北部地区的医药协助,联塞部队的行动自由仍然

受到相当的限制,也就是说在很多地区,特别是在卡尔帕斯,是缺乏足够的医药协助的。

51. 交换俘虏与被拘留者的工作于一九七四年十月三十一日完成。总共释放了5816名俘虏,其中3308名是土裔塞人,2487名是希裔塞人,12名是土耳其国民,9名是希腊国民。有84名土裔塞人留在南部(约占百分之四),533名希裔塞人回到他们在北方的村落(约占百分之二十)。联塞部队与红十字委员会合作进行这项安排,实际交换则在莱德拉宫旅馆的联塞部队房地上举行。

52. 在克莱里季斯先生和登克塔什先生之间达成协议之后,由于人道的理由,一九七四年十月二十四日和二十五日把313个土裔塞人居民和他们的家畜及个人所有物,从混合村托霍尼(WD296490)迁移到尼科西亚的土裔塞人地区。这件事是由联塞部队主持并由其提供交通工具的。

53. 希望到外国留学的三百二十五名土裔塞人大学生和一百零六名希裔塞人大学生,由联塞部队转送到他们要去的地区。联塞部队现在正在收集要从一个地区转到另一个地区的教员名单。

54. 克莱里季斯先生和登克塔什先生现正讨论的当前主要问题之一就是据说数约3000名的失踪人员的问题。联合国民警透过失踪人员事务局正与红十字国际委员会的中央寻人处合作加紧寻找他们的下落。

55. 有关水电的供应,敌对行动的后果,造成了大量的中断,尤其是在冲突地区的电线。联塞部队已经与双方的技术人员谈判,

并提供保护使修护工作能够进行,联塞部队正继续协助这项主要的服务。

56. 敌对行动的最严重后果之一是农业的损害尤其是在北部。难民专员办事处已经为保护在北部没人照顾的牲畜的饲养和劳力等的费用捐助了 80,000 美元。此外还按照与北部当局的协议,指派了粮农组织的一位牲畜官员,他有到牲畜集中起来一切收集中心去的自由。他的报告指出现在牲畜的情况大体上说是令人满意的。橘子园也遭到损害,北部和西部的森林也遭受了相当大的损害。

57. 联合国民警对人道的救济方案也提供了相当大的援助,它为粮食运输队和基于医疗及其他理由需要迁移的人员提供保护。

58. 难民专员办事处小组和联塞部队正同其他国际和国家的救济机构,在对最需要的地区提供援助和协助执行社区间的协议方面继续它们的活动。

八. 调解努力和社区间谈判

59. 自上次报告提出后,关于恢复安全理事会第186(1964)号决议第7段所规定的调解职务的情况,仍旧未变。这主要是由于最直接有关的三国政府对问题坚持相去极远的意见。

60. 在本报告所述期间的开始和七月十五日开始发生的各项事件以前,一如双方所同意,根据秘书长一九七一年十月十八日和一九七二年五月十八日的备忘录恢复举行了社区间的谈判(S/11294,第58段)。一共在六月十一日、十八日和七月九日举行了三次会议。

61. 在六月十一日和十八日的会议上,希裔塞人代表克莱里季斯先生和土裔塞人代表登克塔什先生提出了代表他们社区意见的书面声明,双方同意由两位宪法专家继续就仍未解决的有关当地政府问题设法取得一项协议案文。后来另有一次会议是于一九七四年七月九日举行的,我的新任特别代表韦克曼·穆尼奥斯先生在场。预订于一九七四年七月十六日举行的会议因前一天发生的改变而未克举行。

九. 秘书长访问塞浦路斯、希腊和土耳其

(一九七四年八月二十五日至二十七日)

62. 如以前向安全理事会所报告(S/11473),我于八月下旬访问了塞浦路斯、希腊和土耳其,与各有关政府、塞浦路斯两个社区的领导人和我的特别代表、联塞部队司令以及在该岛协调联合国人道

援助任务的难民事务高级专员,商讨塞浦路斯局势。尽管有当前的种种困难,我发现各方面都强烈地希望达成一项谈判的解决。我在雅典和安卡拉的谈话,以及和代总统克莱里季斯和副总统登克塔什在塞浦路斯的谈话所涉及的问题范围很广。具体地说,他们集中于寻求朝向谈判解决方面进展的方法,并集中于长期解决塞浦路斯问题的可能基础。他们也谈判到人道主义方面的问题,重新开放尼科西亚机场供人道援助之用的可能性以及联塞部队的未来任务问题。

63. 在尼科西亚时,我安排了克莱里季斯代总统同登克塔什副总统之间一系列会议的第一次会议,作为解决紧急人道问题的一个手段。我也建议这些会议似可提供机会来讨论范围较广的政治问题。回到纽约之后,我欣慰地得知,当事各方都欢迎克莱里季斯先生和登克塔什先生之间这些会议的第二层意义,即作为铺平未来谈判道路的一项建设性的努力。

十 克莱里季斯先生同登克塔什先生的会议

64. 克莱里季斯先生同登克塔什先生的第一次会议是在八月二十六日有我在场举行的。联合国难民高级专员也在场。两位领导人同意他们至少每星期会议一次,以便审查各种迫切的人道问题。从那时起,并自九月六日开始,两位领导人经常地会议,一共举行了十三次,在我的特别代表和包括联合国难民高级专员代表在内的其他联合国官员的协助下考虑了范围广泛的各项问题,红十字会国际委员会的代表也在场。在这些会议中达成的决定

强力地促进了人道救济方案,对于许多人民生活情况的改善也作出了巨大的贡献(参看S/11468和Add.1-4)。

65. 关于红十字会国际委员会所提议的共同释放战俘和拘留人的计划早已达成协议,已在一九七四年十月三十一日完成。至于援助留在隔离的村庄的老弱病残以及准许包括孕妇在内的病人前往各自一方的医院或医生诊治等项安排也都达成了协议。

66. 关于下列各点也获致协议:

- (a) 使大学学生有出国继续就读的可能;
- (b) 准许教员和他们的家属迁移,以便担任各自教育当局分派的教职;
- (c) 准许因敌对行动而隔离的外国侨民,包括希腊和土耳其国民在内,还乡,并对困在异地的希裔塞人和土裔塞人予以相同的便利;
- (d) 对红十字会国际委员会寻找下落不明的人予以便利;
- (e) 准许幼年儿童随同母亲一起撤退;
- (f) 与教科文组织委派的一名顾问合作,以保存和修复文物;
- (g) 为销售卡帕斯的希裔和土裔塞人种植的烟叶作物作出暂定的安排。

大多数协议不是已经完成便是达成执行的先进阶段。

67. 所有的会议都是在具有建设性和合作气氛中举行的。在这些会议举行之后通常由克莱里季斯先生同登克塔什先生就某些政治方面问题交换意见,我的特别代表都在场。

十一 财政情形

68. 自从联塞部队由一九六四年三月二十七日组成时起至一九七四年十二月十五日止,共有五十五个会员国和三个非会员国政府志愿向联塞部队特别帐户捐款,计约一亿五千六百三十万美元。此外,特别帐户也收到公众方面的志愿捐款,暂时未动用款项投资的利息和其它杂项收入计约二百六十万美元。因此,联塞部队特别帐户在截至一九七四年十二月十五日止的期间有可供开支联合国承担的联塞部队费用的款项约一亿五千八百九十万美元。

69. 联合国自联塞部队组成时截至一九七四年十二月十五日止的期间中所承担的联塞部队行动费用估计为一亿八千六百四十万美元,其中七百七十万美元是由于联塞部队最近增援所造成(参看第34段)。这个数字包括联合国维持驻塞浦路斯的部队的直接费用,以及对提供派遣部队的各国政府支付它们需要联合国偿还的额外和特殊费用的数额。

70. 至今为止,联塞部队特别帐户所收到的一亿五千八百九十万美元距上文所述的一亿八千六百五十万美元的需要数目,尚短少约二千七百五十万美元。但是,除去特别帐户已经收到的志愿捐款外,现在预料在适当的时候将收到各国政府已经认捐但尚未交付的款项约三十万美元。

71. 如果在已经收到的一亿五千八百九十万美元之外,再加上预计可以收到的三十万美元,联塞部队特别帐户自一九六四年

三月以来所收款项将达一亿五千九百二十万美元。这个数字和所需要开支的费用（约为一亿八千六百四十万美元）相差二千七百二十万美元。因此，除非在一九七四年十二月十五日以前能收到已经认捐或新认捐的其它款项，否则联塞部队特别帐户在该日的亏空额将为二千七百二十万美元。

72. 如果安全理事会决定将联塞部队驻防在塞浦路斯的期间自一九七四年十二月十五日后延长六个月，假定继续承担现行的偿还承诺，则本组织为一个大约与目前兵力相等的部队所需承担的额外费用，约计一千三百七十万美元，细节如下。

依主要费用分类的联塞部队经费概数
(以千美元计)

一. 联合国负担的军务费用

特遣队调动	235
军务费用	1,565
房地租金	370
口粮	983
非军事人员薪给、旅费等	937
杂费和临时费	400
第一部共计	4,490

二. 偿还派出特遣队的各国政府的其他费用

薪金和津贴	8,400
特遣队器材	700
死亡和伤残恤金	100
第二部共计	9,200
第一部和第二部总计	13,690

上开今后六个月内的费用并不反映由会员国与非会员国负担的联塞部队全部费用,因为其中未算入派出特遣队或警察单位的会员国同意自行负担的额外费用,此项费用不必联合国偿还。我于一九七三年十二月一日给安全理事会的报告中列出了所涉

费用的指示性数字,这个数字经订正后约略如下:澳大利亚200,000美元,奥地利200,000美元,加拿大1,600,000美元,^①丹麦400,000美元,瑞典700,000美元,联合王国2,100,000美元^①。芬兰亦负担了联塞部队某些费用。

73. 为了使本组织能够承付维持联塞部队在一九七四年十二月十五日以后的六个月内的费用及其间需要的一切费用与未清债务,联塞部队特别帐户就必须获得总额41,900,000美元的自愿捐款。

十二. 意见

74. 在本报告所述期间内,塞浦路斯发生了自一九六四年联合国在该岛开始行动以来最严重的危机。

75. 许多年来,大体上因为联塞部队的留驻,当地一直是很平静,这个局面却因为今年七月发生的事故而突告彻底破坏,而这些事故显然超出联合国部队的职权范围。七月十五日发生政变以后,接着土耳其进行军事干涉,国民警卫队与土耳其军队和土裔塞人战斗人员也发生大规模的敌对行为。土耳其武装部队现在占领塞浦路斯大约百分之四十的地区。该岛的经济遭受严重破坏,三分之一的人民流离失所。这次战争所造成的痛苦和被坏,包括杀害双方无辜平民,已经加深塞浦路斯两个社区之间长期存在的争执和嫌隙。

^① 不计薪金和津贴等通常费用。

76. 这一连串的事故,使联塞部队面临着不属于其职权范围的一个新局面,因为当初制定联塞部队的职权范围时,只考虑到塞浦路斯两个社区之间的冲突,并没有考虑到外来部队的军事干涉或两国军队大规模的敌对行为。十多年来,联塞部队主要是利用谈判、劝解和居间调停的方式,才能维持该岛微妙的均势,这种均势却因七、八月份的事故而遭破坏。在土耳其进行干涉以后,以及后来发生敌对行为期间,联塞部队迫不得已撤离若干地点,但一俟情况许可时,又立刻回到这些地点,并尽可能随时随地作出最大的努力,安排就地停火,保护受到这种事故威胁的人民、向难民和其他需要援助的人员提供人道主义的救济援助,藉此尽量减轻敌对行为的后果。

77. 自敌对行为结束以来,联塞部队依照安全理事会各项有关决议,在最大可能范围内,继续执行其维持和平和人道主义的任务,同时在行动上力求配合新局势的需要。联塞部队和联合国其他维持和平行动一样,没有强制执行的权力,主要是靠谈判及双方的支持和合作,才能有效地执行它的职务。许多年来,联塞部队同塞浦路斯政府和土裔塞人领袖始终保持密切联络和适当的工作关系,为了同土耳其军事当局建立一种类似的关系——特别是在当地司令官一级上建立这种关系——所作的努力,始终迟迟不能产生结果,在行动自由方面尤其如此。不过,在联络和行动自由方面,最近已有一点进展。

78. 在这种情况下,联塞部队在对抗地区所作的工作是设法以实用的方式继续不断监视安全理事会所要求的停火,报告任何

部队向前推动的情况,并尽可能劝阻双方破坏停火。联塞部队的留驻固然有助于稳定军事局势,但是联塞部队既没有权力,也没有能力,来阻止双方部队之间的重大冲突。联塞部队始终不断努力同双方商订种种安排,来减少发生这种冲突的危险。

79. 联塞部队目前的主要活动是人道主义的救济援助。在这方面可以指出,我在今年八月鉴于所需要的各种人道主义援助都很紧急,而且数量很大,所以指定联合国难民事务高级专员担任联合国在塞浦路斯的人道主义援助工作的协调专员。高级专员和红十字国际委员会已经向因敌对行为而流离失所或遭受其他痛苦的人民,提供大量的援助。联塞部队在这些人道主义工作上,都给予充分协助与合作。各国政府对我们提出的人道主义援助的呼吁,作了慷慨和迅速的响应,我想在这里向它们表示感激。

80. 在各项基本问题没有议定解决办法以前,塞浦路斯的局势无疑地依然是不稳定,而且具有潜在的危險。我确信这种解决办法,不能用暴力来实现,只能由有关各方以自由谈判的方式来实现。目前已经出现一个有希望的情况,就是代理总统格拉弗斯·克策里季斯与副总统劳夫·登克塔什正进行一系列会议,这些会议在八月份我到该岛去的时候开始举行(参看S/11473)。这些会议已经产生许多具体的结果,并且大有助于目前的人道主义救济工作,也有助于改善该岛希裔塞人和土裔塞人双方许多人民的生活状况。希望克策里季斯先生和登克塔什先生之间的会谈,可以为将来谋求解决的谈判铺路。我深切希望这种谈判不会受到长期的耽搁。

81. 在这种情况下,我认为:为了帮助维持安全理事会所要求的停火,为了增进平民的安全,为了提供人道主义的救济援助,而且为了便利寻求和平解决目前局势的办法,都必须联塞部队继续留驻。因此,我建议安全理事会把联合国驻塞浦路斯维持和平部队的留驻期限再延长六个月。有关各方已经表示同意这项建议。

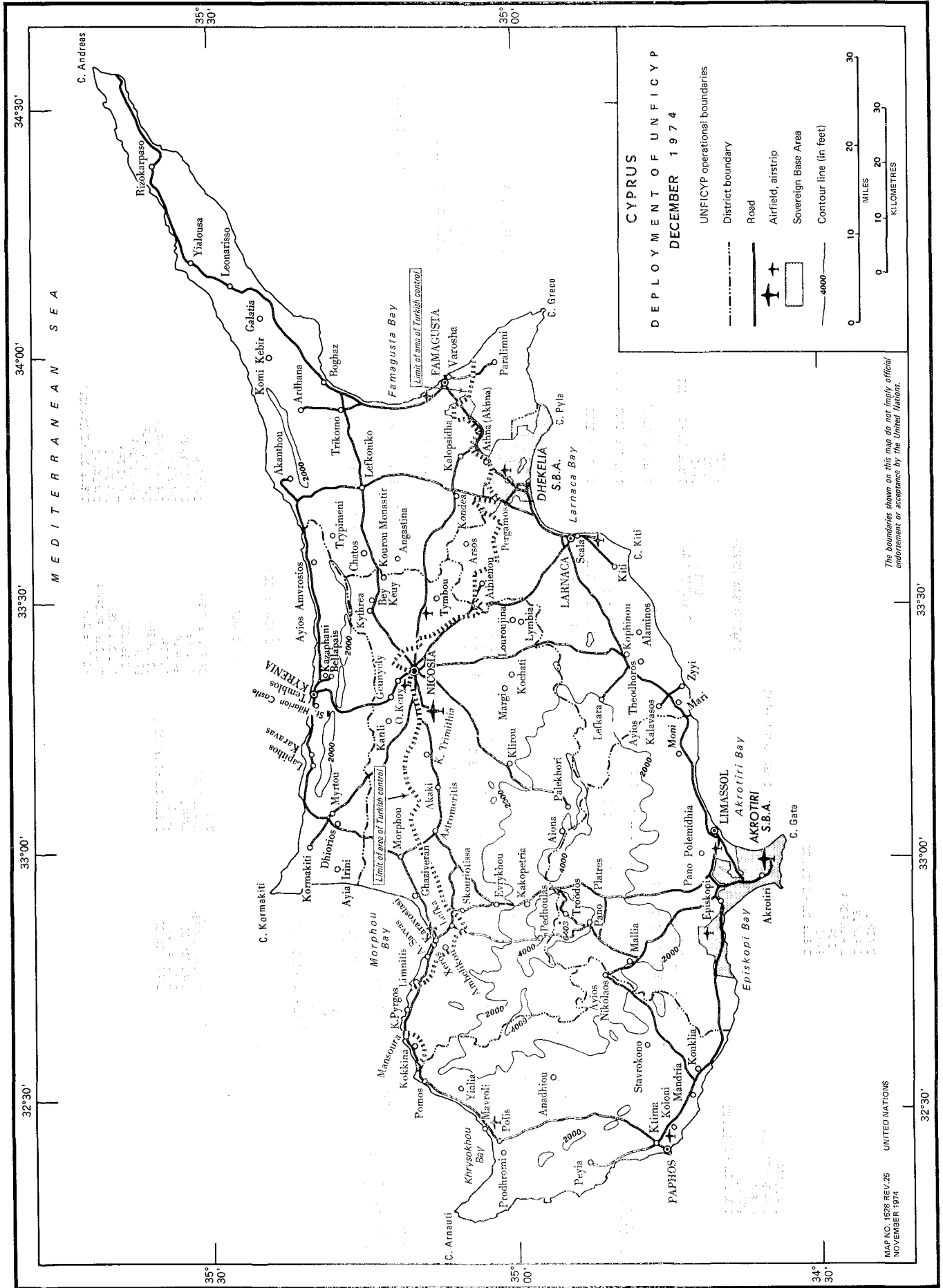
82. 回顾在七月事故发生以后,我曾经采取紧急措施,加强联塞部队的实力,来应付新形势的需要。因为这项增加,并且因为敌对行为及其遗患所引起的若干额外开支,联塞部队的财务状况已有显著的恶化。我打算同我的特别代表,联塞部队指挥官,有关各方和提供军队的各国政府磋商后,仔细考虑联塞部队的适当实力,并将这方面的发展情况,随时通知理事会。我们必须考虑到,联塞部队的权限虽然有安全理事会所授予的取权范围为根据,但是它的效率大体上必须依靠有关各方的支持与合作。关于这一点,一九七四年十一月一日第3212(XIX)号决议有适切的规定,在这项决议中,大会“要求各方继续同联合国驻塞浦路斯维持和平部队充分合作,必要时这个部队得予以加强”。

83. 联塞部队的预算赤字,目前已经超过二千七百万美元,成为一个严重的问题。最近联塞部队的增援便是这种情况的成因之一,但是其中主要原因却是自愿捐献不够,因为这种捐献继续是由令人失望的寥寥几国政府提供。

84. 在本报告的结尾,我想向提供联塞部队所需特遣队的各国政府,和在联塞部队经费上提供自愿捐献的各国政府,表示深切感激。如果没有它们的慷慨支持,便不可能维持联塞部队。在这

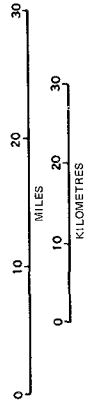
方面,我想表示特别感谢提供军队的各国政府在最近的危机中所给予的坚定不移的支持,尤其是感谢某些政府在接到临时通知以后,立即提供所需的额外军队。我还想表示感激联合王国政府,它除了向联塞部队提供必要的后勤支援以外,还在尼科西亚国际机场关闭以后,让联塞部队使用英国主权基地内阿克罗蒂里机场的设备。

85. 最后,我想特别赞扬我的特别代表韦克曼—穆尼奥斯先生,联塞部队指挥官普雷姆·钱德中尉,联塞部队的官兵和文职人员执行重要任务的态度。他们在极其困难而且往往是极其危险的情况下,表现非凡的胆量,效率和勤勉。在本报告所述期间内,为了促进塞浦路斯的和平,联塞部队的人员之中,共有九人殉职,另有六十五人受伤。我向殉职人员的家属和有关政府,重新表达深切慰问之意。



CYPRUS
DEPLOYMENT OF UNFICYP
DECEMBER 1974

- UNFICYP operational boundaries
- District boundary
 - Road
 - ✈ Airfield, airstrip
 - ▭ Sovereign Base Area
 - - - Contour line (in feet)



The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.